

**THE TWELVE EGYPTIAN OBELISKS  
IN ROME: THEIR HISTORY  
EXPLAINED BY TRANSLATIONS  
OF THE INSCRIPTIONS UPON  
THEM**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649025855

The Twelve Egyptian Obelisks in Rome: Their History Explained by Translations of the  
Inscriptions Upon Them by John Henry Parker

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**JOHN HENRY PARKER**

**THE TWELVE EGYPTIAN OBELISKS  
IN ROME: THEIR HISTORY  
EXPLAINED BY TRANSLATIONS  
OF THE  
INSCRIPTIONS UPON THEM**



THE TWELVE  
EGYPTIAN OBELISKS

IN

ROME;

THEIR HISTORY EXPLAINED BY  
TRANSLATIONS OF THE INSCRIPTIONS UPON THEM.

EDITED BY

JOHN HENRY PARKER, C.B.

HON. M.A. OXON., F.S.A. LOND.;  
KEEPER OF THE ASHMOLLEAN MUSEUM OF HISTORY AND ANTIQUITIES  
IN THE UNIVERSITY OF OXFORD, ETC.

---

SECOND EDITION,  
REVISED AND ENLARGED.

---

OXFORD:  
JAMES PARKER AND CO.

LONDON:  
JOHN MURRAY, ALBEMARLE-STREET.

1879.

THE UNIVERSITY OF OXFORD  
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF OXFORD  
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF OXFORD  
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF OXFORD  
LIBRARY



THE UNIVERSITY OF OXFORD  
LIBRARY

THE  
ARCHÆOLOGY OF ROME.

BY

JOHN HENRY PARKER, C.B.

HON. M.A. OXON., F.S.A. LOND. :

KEEPER OF THE ASHMOLEAN MUSEUM OF HISTORY AND ARCHÆOLOGY, OXFORD;  
VICE-PRESIDENT OF THE OXFORD ARCHITECTURAL AND HISTORICAL SOCIETY,  
AND OF THE BRITISH AND AMERICAN ARCHÆOLOGICAL SOCIETY OF ROME;  
MEMBER OF THE ROYAL ARCHÆOLOGICAL INSTITUTE,  
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ARCHÉOLOGIE,  
MEMBRE DE L'INSTITUT ARCHÉOLOGIQUE A ROME,  
HONORARY MEMBER OF THE ROYAL INSTITUTE OF BRITISH ARCHITECTS,  
AND OF VARIOUS ARCHÆOLOGICAL SOCIETIES, ENGLISH AND FOREIGN.

---

PART IV.

THE EGYPTIAN OBELISKS.

SECOND EDITION,  
CORRECTED AND ENLARGED.

---

OXFORD:  
JAMES PARKER AND CO.

LONDON:  
JOHN MURRAY, ALBEMARLE-STREET.

1879.

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that proper record-keeping is essential for the integrity of the financial system and for the ability to detect and prevent fraud.

2. The second part of the document outlines the specific requirements for record-keeping, including the need to maintain original documents and to keep copies of all supporting documents. It also discusses the importance of ensuring that records are stored in a secure and accessible manner.

3. The third part of the document discusses the importance of regular audits and reviews of records. It emphasizes that audits are a key component of the internal control system and are essential for ensuring the accuracy and reliability of the financial statements.

4. The fourth part of the document discusses the importance of training and education for staff involved in record-keeping. It emphasizes that staff should be trained in the proper procedures for record-keeping and should be kept up-to-date on any changes in the requirements.



#### ADVERTISEMENT TO THE SECOND EDITION.

IN this Second Edition English translations in full of the Egyptian Hieroglyphics on the more important of the Obelisks are added; the substance of these only was given in the first instance, as that was all that seemed necessary at the time. Now that so much more attention has been called to the subject, it seems expedient to add more details.

The translations of those previously published have now been corrected by Dr. Birch, and a new translation of the hieroglyphic inscription on the one made in Egypt for the Emperor Hadrian has been also made by Dr. Birch expressly for this work. He has also at the last moment sent me an impression from an Egyptian Scarabæus, with a representation of an Obelisk upon it. This is very small, but Professor Donaldson has kindly made an enlarged drawing of it, on the same plan as his excellent *Architectura Numismatica*, from which our lithograph is taken. English translations of the chapters on Pliny in the first century, and from Ammianus Marcellinus in the fourth, are also added, so that all the authentic information on the subject that is extant is now given in this work.

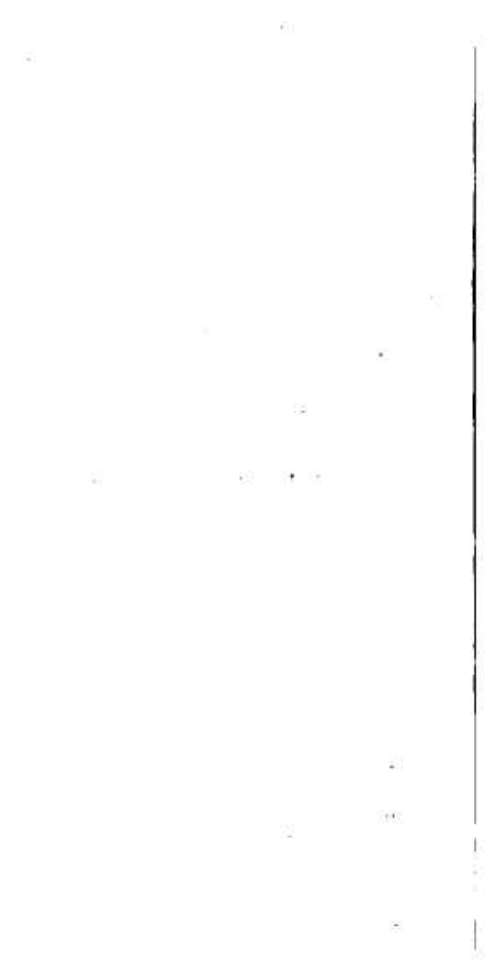
The collection of Obelisks in Rome is the finest now remaining anywhere, even in Egypt itself there is no place where twelve Obelisks are collected, and some of them are remarkably perfect, so that the hieroglyphics can be read by those who understand the language.

---

#### ADVERTISEMENT TO THE FIRST EDITION.

THIS concise account of the Egyptian Obelisks in Rome is drawn up entirely from the inscriptions on them. Those of the Popes, record when each was placed in its present situation. Those of the Emperors, state on what occasion each was brought to Rome. The hieroglyphics give the original history of each in Egypt. Two of them only were made for the Romans, or are of their time; the others are much older, and belong to the history of Egypt, as will be seen in reading the account of them. These were brought to Rome as trophies of conquest only, and were erected in the most public places to commemorate the triumph of the Roman arms.

The hieroglyphic inscriptions have been kindly translated for me by an eminent Egyptian scholar residing in Rome during the winter, who declines to have his name published; but I am permitted to state that the translation has been compared by Dr. Birch, of the British Museum, and Mr. Bonomi, of the Soane Museum, and they agree that it is done in an accurate and careful manner. Their names are a guarantee to the public that this portion of the work can be fully depended on.



## CONTENTS.

	PAGE PLATE
I. and II. The pair once before the Mausoleum of Augustus, now one before the Quirinal Palace, the other behind S. Maria Maggiore, originally made <i>c.</i> B.C. 2000 . . . . .	1 VI.
III. The one at the Lateran, originally made <i>c.</i> B.C. 1660; brought to Rome by Constantine, A.D. 311 . . . . .	ib. I.
IV. At the Porta del Popolo . . . . .	2 V.
V. At the Trinita de Monti . . . . .	ib.
VI. Before the Pantheon . . . . .	ib.
VII. In the garden of the Villa Mattel, on the Coelian . . . . .	ib. VIII.
Numbers IV. to VII. bear the name of Rameses II., and were made between 1486 and 1490 B.C.	
VIII. The one now in front of S. Peter's was made about B.C. 1400, and brought to Rome by Caligula, A.D. 40 . . . . .	3
IX. The one near the Monte Citorio, formerly placed near the site of the church of S. Lorenzo in Lucina, and then used as the pointer to a great sun-dial. It was originally made <i>c.</i> B.C. 590, and was brought to Rome by Augustus . . . . .	4 II.
X. The small Obelisk placed on the back of a bronze elephant in the Piazza della Minerva, was made <i>c.</i> B.C. 580, and was put up in its present place by Bernini, in the time of Pope Alexander VII. . . . .	5 III.
XI. The one on the Piazza Navona was made in Egypt for the Emperor Domitian. It was placed in the Circus of Maxentius, and set up in its present place by Bernini, A.D. 1651 . . . . .	6 IV.
XII. The one now in the public garden on the Pincian Hill was made in Egypt for the Emperor Hadrian, in honour of his favourite, Antinous. When brought to Rome it was placed in the Circus Varianns, near the Sessorium, in which the church of S. Croce in Gerusalemme was made by S. Helena. It was placed on the Pincian in 1822 . . . . .	8 VII.
English translation of the Egyptian hieroglyphics, by Dr. Birch, of the one at the Lateran . . . . .	9—14
— of the one at the Porta del Popolo, by the Rev. G. Tomlinson . . . . .	15—18
— of the one now on the Pincian Hill, made by Dr. Birch, for this work . . . . .	19, 20
Pliny's account of the Obelisks in Rome in the first century, translated from that chapter of his Natural History . . . . .	21—23
The account of them in the fourth century, by Ammianus Marcellinus, translated from the seventeenth chapter of the Res Gestæ . . . . .	24, 25
Professor Donaldson on Obelisks; their Purpose, Proportions, Material, and Position . . . . .	27—40
Dr. Birch's Notes upon Obelisks, reprinted from the Museum of Classical Antiquities, with corrections by the Author . . . . .	41—62
An Egyptian Scarabeus, with a representation of an Obelisk upon it . . . . .	64